ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 24 décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel portant modification du cadre des employés au greffe de la justice de paix du canton de Furnes, a donné en sa séance du 11 janvier 1950 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e December 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot wijziging van het kader der bedienden van de griffie van het vredegerecht van het kanton Veurne, heeft ter zitting van 11 Januari 1950 het volgend advies gegeven:

Il y a lieu de viser l'autorisation prévue par l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, avec référence à la date de cette autorisation.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des remarques de forme dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LE GREFFE DE LA JUSTICE DE PAIX DE FURNES, L'ARRETE MINISTERIEL DU 21 NOVEMBRE 1949 FIXANT LE CADRE DES EMPLOYES DE CERTAINES JUSTICES DE PAIX DU ROYAUME.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 3 juillet 1899 concernant les employés dans les greffes;

Vu l'arrêté ministériel du 21 novembre 1949 fixant le cadre des employés de certaines justices de paix du Royaume;

Vu l'accord du Premier Ministre donné le ....

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article unique.- Par modification au tableau annexé à l'arrêté ministériel du 21 novembre 1949, il est créé, pour un terme expirant le 31 décembre 1950, une place d'employé temporaire au greffe de la justice de paix de Furnes.

Bruxelles, le

Le Ministre de la Justice,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Er dient te worden verwezen naar de machtiging, voorgeschreven bij het besluit van de Regent van 15 December 1948, met opgave van de datum dier machtiging.

Voor het overige zijn alleen betreffende de vorm van het ontwerp opmerkingen te maken, waarmede in de hierna voorgestelde tekst rekening is gehouden :

MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING, WAT BETREFT DE GRIFFIE VAN HET VREDEGERECHT VAN VEURNE, VAN HET MINISTERIEEL BESLUIT VAN 21 NOVEMBER 1949 TOT VASTSTELLING VAN HET KADER VAN DE BEAMBTEN BIJ SOMMIGE VREDEGERECHTEN VAN HET RIJK.

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 3 Juli 1899, betreffende de beambten ter griffiën;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 November 1949, tot vaststelling van het kader van de beambten bij sommige vredegerechten van het Rijk;

Gelet op het akkoord van de Eerste-Minister, gegeven de .....

Gelet op het advies van de Raad van State;

B E S L U I T :

Enig artikel.- In afwijking van de tabel, gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 November 1949, wordt voor een termijn eindigend op 31 December 1950 een betrekking van tijdelijk beambte ingesteld bij de griffie van het vredegerecht van Veurne.

Brussel, de

De Minister van Justitie,

De Eerste-Minister,

De Minister van Finanoiën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice.
van Justitie.

Le janvier 1950.

De Januari 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.